

唐艺设计资讯集团有限公司 编著

Chinese 中 餐 厅 Restaurant



唐艺设计资讯集团有限公司 编著

Chinese 中 餐 厅 Restaurant



图书在版编目 (CIP) 数据

中餐厅 / 唐艺设计资讯集团有限公司编著.

—长沙: 湖南美术出版社, 2011.1

ISBN 978-7-5356-4125-0

I. ①中... II. ①唐... III. ①餐厅—室内设计—世界—图集

IV. ①TU247.3-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第238881号

中餐厅

出版人: 李小山

编 著: 唐艺设计资讯集团有限公司

责任编辑: 范琳

文字整理: 严展行 陈少娟

装帧设计:  DESIGN / 设计屋
林国仁 13725295235 www.g-jia.com

出版发行: 湖南美术出版社 (长沙市东二环一段622号)

经 销: 湖南省新华书店

印 刷: 深圳市雅佳图印刷有限公司

开 本: 940mm × 1260mm

印 张: 20

版 次: 2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5356-4125-0

定 价: RMB 298.00 USD 65.00

【版权所有, 请勿翻印、转载】

邮购联系: 020-32069500 邮 编: 510630

网 址: <http://www.tangart.net>

电子邮箱: info@tangart.net

如有倒装、破损、少页等印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。

联系电话: 0755-82443738

Preface

前言

In modern times, our customers tend to be affected by the surroundings that they take a sensitive attitude to consumption. It is not only the taste of food should be taken into account, but also the eating atmosphere was attached more importance. The environment which is scene-oriented or sentimental is better to meet their satisfaction. Numerous Chinese restaurants have exerted much effort in decoration and atmosphere in helps of creating different appeal, some unique and some romantic, some quiet with ancient elegance and some boisterous, some magnificent while some small and exquisite. They demonstrate the time fashion or the local condition with original Chinese appeal or charming western passion. Some are perfect combination of both. The delicious food as well as the romantic space brings you a refined mood in a harmonious environment.

For whatever decoration of the Chinese restaurants, people will experience the pure Chinese culture and feel the essence of Chinese diet except for enjoying the color, fragrance and taste of the food. It is the interior designer's responsibility to have a deep understanding of Chinese catering and traditional culture as well as the traditional decoration elements in a way to reflect the pure Chinese cultural atmosphere within the eating space. From the perspective of spatial art design, they should have full master of the real contains of the Chinese traditional decoration elements with utter knowledge for the basic characters and principles of eating space design. The traditional pattern elements should be reconstructed with modern form of conception and way of expression. Thus, a given Chinese-stylized catering space was established.

We aim to provide the interior designers with some inspirational design information for reference through those selected works of Chinese restaurants, through which they could know more about the adoption within space and the real meaning of Chinese traditional culture and elements. Every selected case covers the general information of the project, the design conception as well as the analysis for details. Our readers can find easy access to appreciation and reference from delicate pictures of real scene or the elaborate written language.

现代社会的消费者，在进行消费时往往带有许多感性的成分，容易受到环境氛围的影响。在饮食上他们不仅注重食物的味道，还注重进食时的环境与氛围。要求进食的环境“场景化”、“情绪化”，从而能更好地满足他们的感性需求。因此，相当多的中餐厅，在布置环境、营造氛围上下了很大的工夫，力图营造出各具特色的、吸引人的种种情调，或新奇别致，或温馨浪漫，或古雅清静，或热闹刺激，或富丽堂皇，或小巧玲珑。有的展现时代风尚，有的炫示地域风情；有的显露原汁原味的中式风韵，有的抒发情态动人的西方风情，也有的彰显中西交融的华贵气势。从美食享受到极富浪漫色彩的空间色调，使你能在大快朵颐之际，烘托起千古风流的雅兴和一派温馨的人和之情。

无论中餐厅突显的是哪一种装修风格调，人们到中餐厅用餐，不仅要享受中式菜肴的色、香、味，还要体验纯正的中国文化氛围，体味华夏饮食文化的精髓，领略中华文化的博大。如何使餐饮空间体现纯正的中国文化氛围，作为一名设计餐饮空间的室内设计师，应该对中国的餐饮文化有一定的了解，对中国的传统文化有一定的了解，对中国的传统装饰元素有一定的了解。从空间艺术设计的角度，在充分掌握餐饮空间设计的基本特征和基本原则的基础上，要充分了解中国传统装饰元素的内涵，运用现代的造型观念和表现形式对传统图形元素进行组构和变象，取其神韵形成特定的中式主题空间氛围的餐饮空间形式。

编撰此书的目的，正是希望以精选的中餐厅设计作品，给予室内设计师一些具有启发和借鉴价值的设计信息，借此了解中国传统文化与元素在室内空间的运用及其所承载的文化内涵。本书精挑细选的案例，均有项目的概述、设计理念以及细部的分析，无论是精美的实景图片，还是精致的文字表述，都为读者打开一扇欣赏与借鉴的大门。

Contents 目录

Symbolic 符号元素 Elements



008 / 015

Poetic and Picturesque Style

Headquarters of BNLM Chafing Dish Restaurant
in Jing San Road

诗画的格调
百年老妈

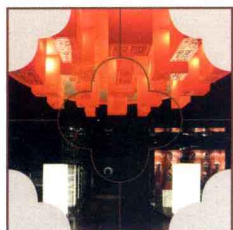


016 / 023

Interpret Charms in the Space

Guangzhou Le Jia Le Dian Restaurant

诠释空间的意韵
广州乐嘉乐点茶馆餐厅

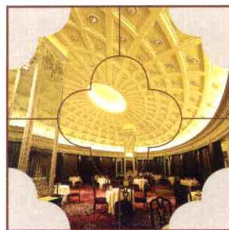


024 / 033

The Classics of Red and Black

Defu Fashion Hotpot Restaurant

红与黑的经典
德福时尚火锅

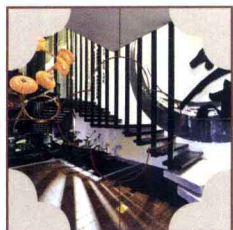


034 / 043

Colliding Luxury and Elegance

Macau Chinese Restaurant—Beijing Legendale
Hotel

中西碰撞的奢雅
濠江轩中餐厅——北京励骏酒店

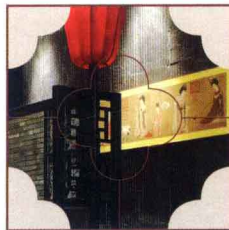


044 / 053

Poetic Place of Zen

Tranquil Teahouse

诗意的禅旅之地
静茶坊

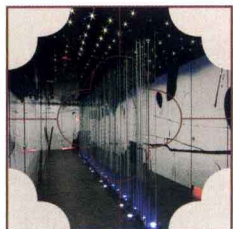


054 / 061

Feast Full of Confucian flavor

Confucius' Mansion Restaurant

儒香之宴
孔府家宴

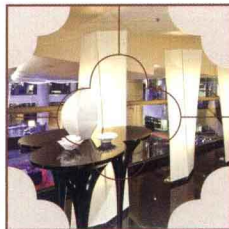


062 / 067

The Feast of Glistening Wave and Colorful Water

Made in Kitchen

波光水色之宴
厨房制造

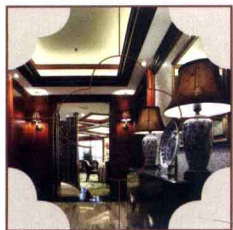


068 / 071

Description of Art feelings in the Space

Hong Kong Sky City Marriott Hotel Man Ho
Restaurant

描画空间的艺术感
香港天际万豪酒店万豪中餐厅



072 / 077

Aristocratic Realm Classical Luxury

Aristocracy Gathering Hotel

贵族领域 经典奢华
贵族会酒店



078 / 085

Ultimately Noble Assemble of Valuable Paintings

Sky No.1

名画荟萃 极致尊贵
空中一号

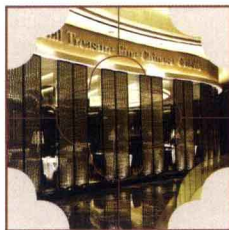


086 / 091

Graceful Asian Flavor

Mei Hua Chinese Restaurant—Crowne Plaza
Guangzhou Science City

曼妙亚洲风
香雪楼中餐厅——广州翡翠皇冠假日酒店



092 / 097

Interpretation of New Chinese Style

Imperial Treasure Fine Chinese Cuisine

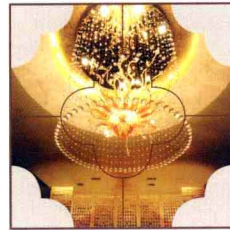
演绎中式新风范
御宝轩餐厅——新加坡滨海湾金沙酒店



098 / 105

Free and Dynamic Cultural Space
Zengcheng Tangyuan Restaurant

自由灵动的文化空间
增城唐苑酒家



106 / 113

Breathtaking Luxury in Chinese Style

Shuo Zhou Kunlun Restaurant

惊艳新中式的奢靡
朔州昆仑饭店



114 / 121

Orient Charm

Sha Tin Eighteen Restaurant—Hyatt Regency
Hong Kong Sha Tin

东方雅韵
沙田18中餐厅——香港沙田凯悦酒店

Territorial **地域风情** Styles



124 / 133

Charm of Chaozhou
One of Us Family Feast Restaurant

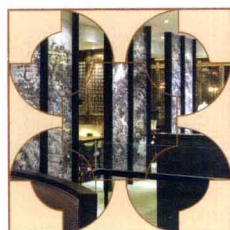
潮州风韵
自己人家宴酒楼



134 / 139

Landscape Style Restaurant
Lao Dong Wu Yadu Restaurant in Suzhou

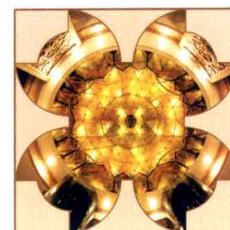
园林式食府
苏州老东吴食府雅都店



140 / 145

Private Yard with Style of Southern
Yangtze River
CHA TEA

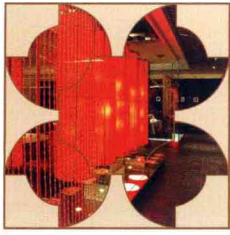
江南风情的私家别院
一茶一坐



146 / 153

Shanghai Style
Sea Palace Floating Restaurant

海派风范
海龙号

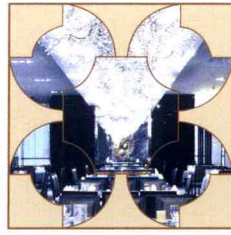


154 / 163

Northeastern Impression Phaeozem Complex

Phaeozem Impression Fashion Boutique Restaurant

东北印象 黑土情结
黑土印象时尚精品餐厅



164 / 169

The Romance of Old Shanghai

Jade Garden Restaurant

老上海式的浪漫风情
苏浙汇

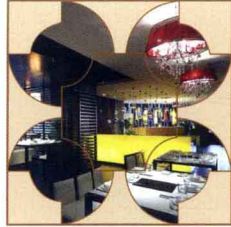


170 / 177

A Scroll of Folkways

Roast Duck Restaurant in Tangshan Fenghuang Garden

一部“民俗画卷”
唐山凤凰园烤鸭店



178 / 185

Activate Space Pursue Nature

Ganguoxuan Restaurant

舞动空间 追求自然
干锅轩餐厅

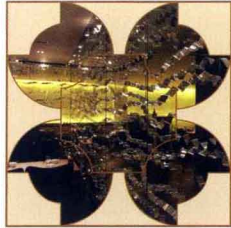


186 / 191

Tranquil Place

Tianshu Restaurant

小桥流水之家
天蜀人家餐厅



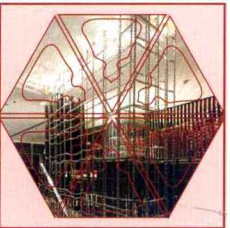
192 / 197

Poetic Sichuan Scenery

Shiyuan Restaurant

写意的“巴山蜀水”
食源餐厅

Conception 概念主题 Theme

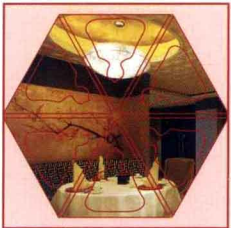


200 / 209

Alluring Expression Space

Hotpot Temptation—Beijing Pacific Mall

诱惑的表情空间
麻辣诱惑——北京太古广场店

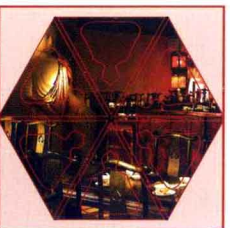


210 / 215

Return to Tang Dynasty

Tang Court Chinese Restaurant

回归“唐代生活”
唐阁中餐厅

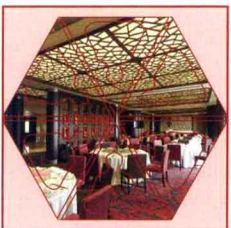


216 / 221

Lithe and Graceful Yunfu Extreme Chinese Style

Hong Kong Yunfu Restaurant

曼妙云府 极致中国风
香港云府餐厅



222 / 231

Poetic world

YUE Chinese Restaurant—Shunde Sheraton Shunde Hotel

诗词意境
采悦轩中餐厅——顺德喜来登酒店

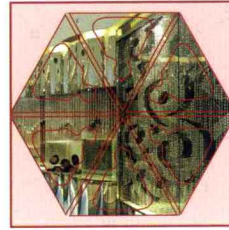


232 / 239

Artistic Encircled City

Perfect South

艺术“围城”
赛江南艺术餐厅



240 / 249

Luxury and Nobility

Hotpot Paradise Guoxing Restaurant

高调奢华 雍容尊贵
北京鼎鼎香火锅国兴店

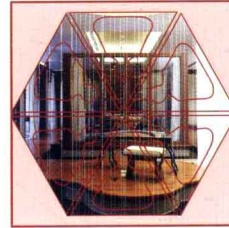


250 / 255

New and Futuristic Experience

Inamo Restaurant

未来式的新体验
Inamo餐厅



256 / 261

Environment in Water Curtain Cave

Lixuan Restaurant—The Ritz-Carlton, Guangzhou

水帘洞天
丽轩中餐厅—广州富力丽思卡尔顿酒店

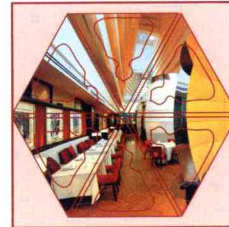


262 / 271

Luxurious and Noble Charm

The England Mansion Hotel

华贵气韵
英伦公馆



272 / 275

Lantern in Orient Style

Jin Shan Restaurant—Marina Bay Sands Singapore

东方格调的“灯笼”
金山楼餐厅—新加坡滨海湾金沙酒店

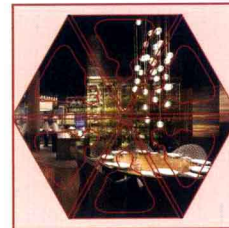


276 / 281

Golden Space Warm Restaurant

Mother's Cooking Restaurant

金色空间 温馨的食苑
妈妈小厨餐厅

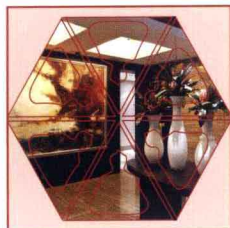


282 / 289

Creative Space Fashionable Feast

Mezza9 Macau Restaurant—Grand Hyatt Macau

创意空间 时尚食宴
澳门君悦酒店 mezza9 Macau 餐厅

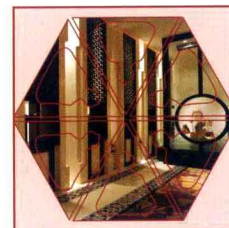


290 / 297

A Big Feast in the Mirror

Jinhegu Trepang Health Preserving Restaurant

镜子里的饕餮盛宴
金合谷海参养生酒楼



298 / 309

A Winding Path Leading to A Secluded Place—A Garden Style

Shizuishan Grand Hyatt Hotel

曲径通幽的园林格调
石嘴山君悦酒店



310 / 316

Poetic Art Deco

Shen Garden—The Venetian Macao—Resort Hotel

诗意的Art Deco
沈家花园—澳门威尼斯度假村

西方设计界流传着一个观点：“没有中国元素，就没有贵气。”

在当代社会，随着社会观念的发展，时尚的转变，人们在室内设计上开始越来越追求简约华贵，把一些繁复传统的装饰元素，采用“设计的减法”巧妙地将其进一步提炼和归纳，让其既简约华贵又极富中国古典神韵，形成一种既简洁明朗又蕴涵中国民族神韵的综合完整的视觉效果和设计风格。

符号具有简洁明了、可感可记，富有象征性又便于沟通等特征。中餐厅运用符号元素的设计是以中国的传统文化元素作为素材，用现代简约主义手法，对中国传统室内元素进行提炼和二次设计，以现代人的审美需求来打造富有传统韵味的事物，让传统文化元素与艺术在当今社会得到合适的体现，做到“取其形，延其义，传其神”的设计效果。

在空间细节装饰上，中餐厅常利用中国红、屏风、宫灯、雕花、花鸟工笔画、书法和工艺作品等传统元素作为局部装饰，形成一种符号化的文化景观，营造出中式古典的文化氛围。

Symbolic Elements

In western design field, there is a popular saying: "lack of Chinese elements, lack of luxury."

In modern society, with the development of social conception and the change of fashion trend, people pursue concise and luxurious interior design. The over-complex and traditional decorative elements are refined and condensed by using the design technique of subtraction. As a result, a visual effect and design style which are concise, luxurious, and full of classical Chinese come into being.

Symbols are concise, clear, sensible, symbolic, and easy to be memorized and to communication. The design of Chinese restaurant introduces traditional Chinese culture by





符号元素

using some symbolic elements and the modern concise technique to refine and redesign the traditional Chinese interior elements and to create things of traditional flavor according to the modern aesthetic needs. The traditional cultural elements and art are presented in a proper way in modern society, which creates a design effect of "borrowing its shape, extending its meaning, and expressing its spirits".

In the detail decorations, Chinese restaurants always make use of traditional elements like Chinese red, screen, palace lantern, carving, flower-and-bird collaborate-style paintings, calligraphy, and handicrafts to decorate the details, forming a symbolic cultural view and creating a cultural atmosphere of Chinese classicism.

Poetic and Picturesque Style

Headquarters of BNLM Chafing Dish Restaurant in Jing San Road

诗画的格调

百年老妈

Location: Zhengzhou, Henan Province

Size: 1,300 m²

Design Company: Dinghe Architecture & Design

Designer: Huafeng, sun, Shiyao, Liu, Ke, Li

Involved designers: Lijuan, Zhang, Xinxia, Guo, Weimin, Sun, Hongyun, An, Jian, Sun

Design time: March, 2009

Main materials: Mizi lattice, red oak, compound wooden panel, stainless steel, lamphouse covered with mantle

项目地点: 河南郑州

项目面积: 1300平方米

设计单位: 河南大木鼎合建筑装饰设计工程有限公司

设计师: 孙华锋、刘世尧、李珂

参与设计师: 张利娟、郭新霞、孙卫民、安红云、孙健

设计时间: 2009年3月

主要材料: 米字花格、红橡木、复合木地板、不锈钢、软膜灯箱等

The restaurant breaks through fire and smoke and perfectly combines dining with elegance, nobility, and poetic atmosphere. From the decoration style, the layout of the hall to the tableware which coordinates well with the hall, BNLM gives customers a refreshing feeling.

Featured Elements: Chinese red, Mizi lattice, traditional Chinese detail drawing

Design Concept

This restaurant is a reconstructing project which decorates the space with new Chinese concept and redefines the traditional catering culture with modern concept. The space is divided into three floors and is decorated in Chinese red with Mizi lattice and the traditional Chinese detail drawing. The scene is harmonious and prosperous.

Detail Design

The reception hall in the first floor is featured with the wall in dark red with some inserted pictures describing the folk catering culture.

告别烟熏火燎，将吃饭与优雅、高贵、诗情画意完美结合。百年老妈无论从整体装修风格、大厅的布局格调，还是与大厅相得益彰的各式用餐器具，都给人以耳目一新的感觉。

特色元素: 中国红、米字花格、传统工笔画

理念

该店为装饰改造项目，以全新的中式概念营造整个空间，将传统饮食

The crowded street scenes and the people leisurely enjoying the delicious food are like performance of the traditional catering culture which deeply infects the customers. Though the space is simple, customers can also sense the strong flavor of Chinese diet. The massy and firm wooden desk in the reception hall reveals the profound connotation and powerful competitiveness of the company.

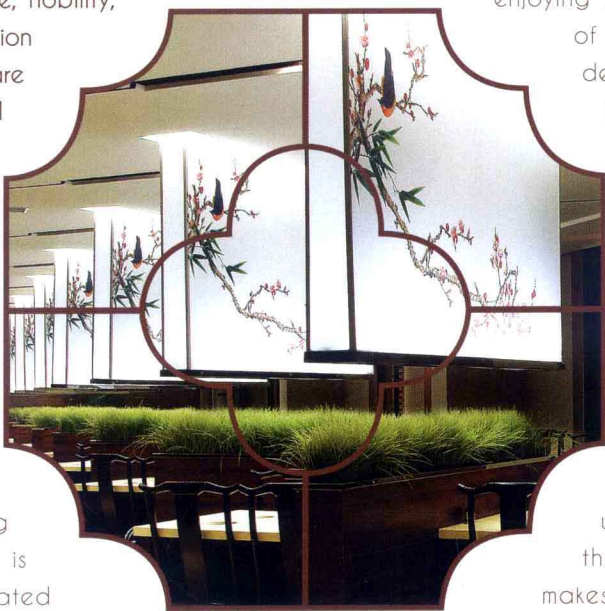
The second floor is divided by the traditional Mizi lattice and the modern lamphouse covered with mantle. The sedate wood and the white lamphouse set off each other, while the traditional flower-and-bird painting makes the space agile and intelligent which improves the cultural atmosphere of the space.

The Mizi lattice in the third floor is in white, presenting to be purer and more concise. The plum blossoms, orchid, bamboo, and chrysanthemum reveal the cultural atmosphere of the space again and give the compartments different connotations.

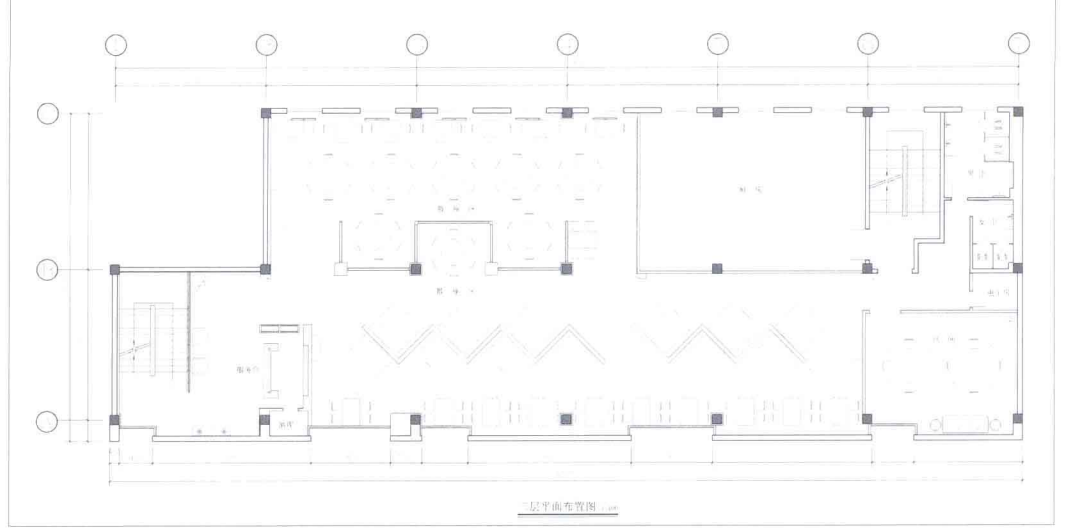
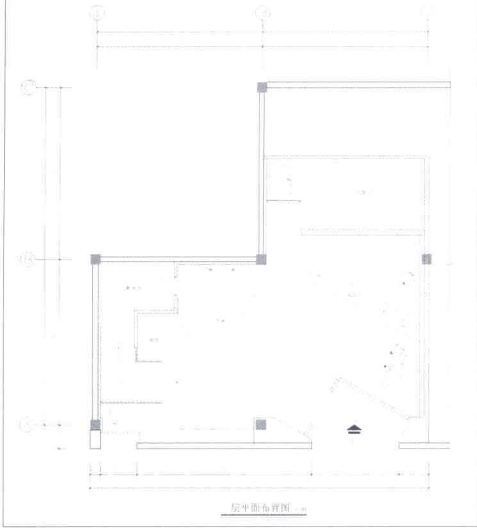
文化以现代概念重新定义。空间分为三层，以中国红、米字花格以及传统工笔画贯穿整个空间，营造和谐、红火的场景。

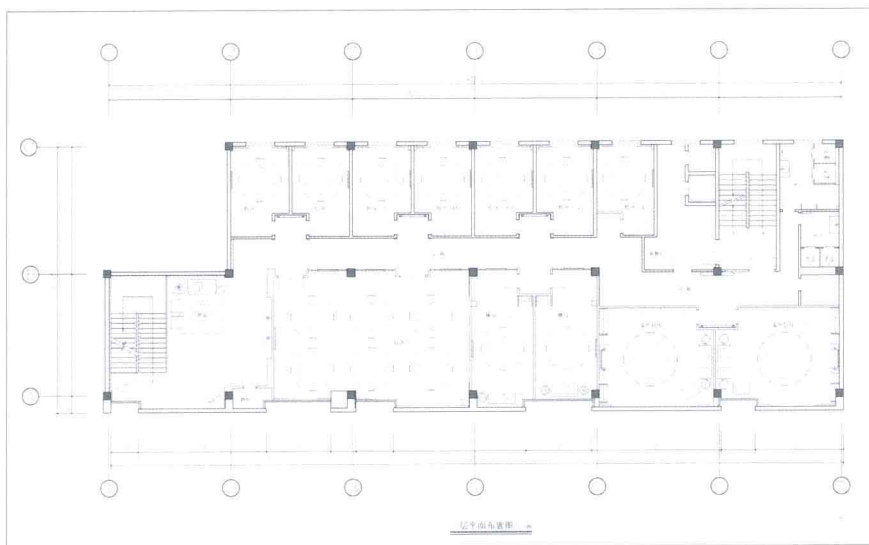
细部素描

一层接待厅，大块的红色墙面，绘以民间的饮食插画，画中热闹的市井场面、人们安逸悠闲地享受美食，将传统饮食文化生动上演，感染着每一位宾客。空间纯粹，但同样能感受到浓浓的中式味道。接待台厚实的老木头台面，体现企业深厚的内涵及实力。









二层以传统的米字花格与现代的软膜灯箱划分区域，沉稳的木质与白色的灯箱相互衬托，传统的花鸟画更为空间增添了灵性，不失文化氛围。

三层以同款白色米字花格体现，更显纯粹。梅、兰、竹、菊将文化再次展现，使每个包间都有不同的含义。





